

**Les Restaurants La Nouvelle-Orléans Inc.**  
(Plaintiff) Appellant;

and

**Roynat Limited** (Defendant) Respondent.

1977: November 3.

Present: Laskin C.J. and Pigeon, Dickson, Beetz and Pratte JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR QUEBEC

*Contracts — Agreement terminating a loan contract — Compensation paid for early repayment — Unreasonable, excessive and exorbitant cost — Not a financial obligation resulting from a loan of money — Not a transaction — Restrictive application of art. 1040c. — Civil Code, arts. 1040c, 1918.*

APPEAL against a decision of the Court of Appeal of Quebec<sup>1</sup> reversing a judgment of the Superior Court reducing the amount of the compensation. Appeal dismissed.

*Lucien de Blois*, for the appellant.

*J. G. Chamberland*, for the respondent.

The judgment of the Court was delivered orally by

THE CHIEF JUSTICE—It will not be necessary to hear you, Mr. Chamberland. We are all of the opinion that the Court of Appeal did not err in holding that the payment of \$148,887 on December 8, 1971, was not made in fulfilment of a financial obligation resulting from a loan of money. Consequently, the appeal is dismissed with costs.

*Appeal dismissed with costs.*

*Solicitors for the appellant: St-Hilaire, de Blois, Leclerc, Gingras, Delage & Leblanc, Quebec City.*

*Solicitors for the respondent: Ogilvy, Montgomery, Renault, Clarke, Kirkpatrick, Hannon & Howard, Montreal.*

<sup>1</sup> [1976] C.A. 557.

**Les Restaurants La Nouvelle-Orléans Inc.**  
(Demanderesse) Appelante;

et

**Roynat Limitée** (Défenderesse) Intimée.

1977: 3 novembre.

Présents: Le juge en chef Laskin et les juges Pigeon, Dickson, Beetz et Pratte.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DU QUÉBEC

*Contrats — Entente mettant fin à un contrat de prêt — Indemnité versée pour remboursement anticipé — Coût excessif, abusif et exorbitant — Pas une obligation monétaire découlant d'un prêt d'argent — Pas une transaction — Application restrictive de l'art. 1040c. — Code civil, art. 1040c, 1918.*

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec<sup>1</sup> qui a infirmé un jugement de la Cour supérieure réduisant le montant de l'indemnité. Pourvoi rejeté.

*Lucien de Blois*, pour l'appelante.

*J. G. Chamberland*, pour l'intimée.

Le jugement a été rendu oralement au nom de la Cour par

LE JUGE EN CHEF—Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M<sup>e</sup> Chamberland. Nous sommes tous d'avis que la Cour d'appel n'a pas fait erreur en statuant que le paiement de la somme de \$148,887, effectué le 8 décembre 1971, n'était pas en exécution d'une obligation monétaire découlant d'un prêt d'argent. En conséquence, le pourvoi est rejeté avec dépens.

*Pourvoi rejeté avec dépens.*

*Procureurs de l'appelante: St-Hilaire, de Blois, Leclerc, Gingras, Delage & Leblanc, Québec.*

*Procureurs de l'intimée: Ogilvy, Montgomery, Renault, Clarke, Kirkpatrick, Hannon & Howard, Montréal.*

<sup>1</sup> [1976] C.A. 557.